



عقد تقديم خدمات استشارية  
Consultation Services Agreement

This employment contract is concluded in Riyadh, Saudi Arabia on: 10 June 2021 between:

**First:** Rwafid Business Commercial, a Saudi LLC, located at: Riyadh, AlShohada, Granada Business Park, Wassil (2654 AlShohada, Riyadh 13241 - 7343).

أبرم هذا العقد في الرياض، المملكة العربية السعودية بتاريخ: 01 ذو القعدة، 1442، بين كل من:  
أولاً: شركة روافد أعمال تجارية، وهي شركة سعودية ذات مسؤولية محدودة، وعنوانها: الرياض، حي الشهداء، واحة غرناطة، بريد واصل (رقم المبنى 2654، الرمز البريدي، 13241، الرقم الإضافي 7343).

CR No. : 1010633843 : سجل تجاري رقم  
Email : [Rawafid@takamol.com.sa](mailto:Rawafid@takamol.com.sa) : بريد الكتروني

Hereinafter referred to as the "First Party"

ويشار إليه فيما بعد "الطرف الأول"

**Second:**

ثانياً:

Name : Ahmed Eisa Mahmoud Ali Kandil : الاسم  
Nationality : Egyptian : الجنسية  
ID/Passport No. : A25090044 : رقم الهوية/الجواز  
Emp. No. : 30772 : الرقم الوظيفي  
Phone No. : (02)01014549137 : رقم التواصل  
Email : ahmed92eisa@gmail.com : البريد الالكتروني

Hereinafter referred to as the "Second Party"

ويشار إليه فيما بعد "الطرف الثاني"



## Introduction

Whereas, The First Party is a Commercial Company, a Saudi LLC That specializes in providing consultancy services and manpower services which would like to enter into an agreement with the Second Party, a freelancer who specializes in providing the services indicated in appendix (1) to the First Party.

Now, Therefore, The Parties wish to set forth the terms and conditions applicable to the provision of the above-mentioned services as follows:

## Article one: Agreement Components

1.1 The above introduction shall be considered an integral part of this Agreement and shall be read and interpreted accordingly.

1.2 Appendix (1).

1.3 Any appendices or subsequent amendments to this Agreement shall be considered an integral part of the Agreement. In the event of any conflict, the most recent appendix or amendments shall prevail.

## Article two: Scope of Work

Both parties agreed that the scope of work that shall be performed by the Second Party is set out in appendix (1).

## Article three: Financial Provisions

3.1 In consideration of the performance of the Second Party's obligations under this Agreement and the appendices thereof, the First Party shall pay the Second Party's entitlements as per the completion of each deliverable set in appendix (1). The payment dues of the Second Party, shall be subjected to the actual

## تمهيد

وحيث أن الطرف الأول شركة سعودية ذات مسؤولية محدودة تختص في مجال تقديم الاستشارات وتوفير خدمات الموارد البشرية. وكان الطرف الثاني شخص مستقل لديه خبرة واسعة في مجاله محل هذه الاتفاقية وكما انه قادر على تقديم هذه الخدمات للطرف الأول كما هو موضح في النموذج رقم (1) ويرغب الطرف الأول بالحصول على خدمات فنية متخصصة في هذا المجال محل هذه الاتفاقية على النحو المفصل فيها، وحيث يملك الطرف الثاني كافة الخبرات وكافة الإمكانيات اللازمة لتقديم الخدمات التي يطلبها الطرف الأول.

فقد اتفق الطرفان وهما بكامل أهليتهما المعتمدة شرعاً ونظاماً على أحكام هذه الاتفاقية. وحيث يرغب الطرفان في بيان الأحكام السارية على تقديم الخدمات المذكورة أعلاه، فقد اتفقا على مايلي:

## المادة الأولى: أجزاء العقد

1.1 تعتبر التمهيد في هذه الاتفاقية والملاحق التابعة لها جزء لا يتجزأ من هذه الاتفاقية وتقرأ معها كوحدة واحدة لكافة الغايات والمقاصد.

2.1 نموذج رقم (1) المخرجات.

3.1 تشكل الوثائق أعلاه وحدة متكاملة وتعد كل وثيقة منها جزءاً من العقد، كما تعتبر ملاحق العقد، وأية تعديلات عليه معتمدة خطياً من الطرفين، وأية اتفاقات خطية لاحقة يضيفها الطرفان على العقد فيما بعد جزءاً لا يتجزأ من العقد ومفسراً ومكملاً له ولا تتعارض مع أحكامه.

## المادة الثانية: نطاق العمل

اتفق الطرفان على نطاق العمل المطلوب تنفيذه من قبل الطرف الثاني وهو توفير خدمات استشارية وحسب ما هو محدد في النموذج رقم (1) المرفق.

## المادة الثالثة: قيمة العقد

1.3 تقدر الأتعاب الأساسية للطرف الثاني مقابل الخدمات المقدمة نظير تنفيذه لالتزاماته المقررة بموجب هذه الاتفاقية والنماذج الملحقة، يستحق الطرف الثاني أتعابه عن المخرجات المتفق عليها في نموذج رقم (1) المرفق كل على حده بحسب ما هو موضح فيها من نطاق العمل المراد تنفيذه والأتعاب المالية مقابل تلك الأعمال والمعدة خصيصاً لذلك. ويعتد لغاية احتساب مستحقات



achievement of the deliverables upon the submission to the First Party and its approval. الطرف الثاني بالإنجازات الفعلية للمخرجات بعد تسليمها والموافقة عليها من قبل الطرف الأول.

3.2 Financial entitlements set out in appendix (1) are payable to the Second Party on monthly basis. The Second Party's entitlements are paid to the following bank account: 2.3 تدفع المستحقات المالية بعد استكمال مسوغات الصرف المذكورة في نموذج رقم (1) المرفق والفاتورة الصادرة بناءً عليه، وتدفع المستحقات لدى حساب الطرف الثاني بالتفاصيل التالية:

Beneficiary Name	:	Ahmed Eissa Mahmoud Ali Kandel	:	اسم المستفيد
Bank Name	:	Credit Agricole Egypt Bank	:	اسم البنك
Account Number	:	-	:	رقم الحساب
IBAN	:	EG820036000100011128400005285	:	الآيبان
Bank Address	:	64 makram ebaid st. 6th zone	:	عنوان البنك
Swift Code	:	AGRIEGCXXXX	:	رمز البنك

3.3 If the Second Party shall travel to a place other than its place of residence specifically for delivering some or all the obligations, the First Party shall bear all the costs of travel and accommodation in accordance to the First Party's policies and subject to the First Party's approval. 3.3 في حال تطلب تنفيذ الخدمات محل هذه الاتفاقية سفر الطرف الثاني إلى مكان آخر غير مكان إقامته خصيصاً لتنفيذ جزء أو جميع الأعمال المتفق عليها. فيتحمل الطرف الأول تكاليف السفر والإقامة وفقاً للسياسات الداخلية المتبعة لديه وبعد موافقته.

#### Article four: The Duties of the First Party

#### المادة الرابعة: التزامات الطرف الأول

4.1 The First Party shall pay the Second Party's entitlements after the completion of each deliverable and in accordance to the price set out thereof in appendix (1). 1.4 سداد مستحقات الطرف الثاني حسب ما هو مذكور في المادة الثالثة وبعد استكمال جميع مسوغات الصرف بانتهاء الطرف الثاني من تسليم جميع الأعمال المشار إليها في النموذج رقم (1) المرفق وموافقة الطرف الأول عليها.

4.2 The First Party shall make all information requested by the Second Party available in order for the latter to perform requirements of the requested services as clear as possible and dedicate representatives from the First Party to work in line with the Second Party to ensure proper execution is in place. 2.4 تقديم المعلومات والبيانات اللازمة التي يحتاجها الطرف الثاني لأداء المهام المسندة إليه وتعيين أشخاص مخولين لإدارة الأعمال من قبل الطرف الأول للقيام بالتواصل مع الطرف الثاني والإشراف على سير الأعمال.





4.3 Prepare the training material report and share it with the Second Party.

3.4 إعداد تقرير محتوى المادة التدريبية وإرساله للطرف الثاني .

#### Article five: The Duties of the Second Party

#### المادة الخامسة: التزامات الطرف الثاني

In addition to the other obligations set out in this agreement, the Second Party shall:

بالإضافة إلى التزاماته الأخرى المنصوص عليها في هذه الاتفاقية يلتزم الطرف الثاني بما يلي:

5.1 Perform the services specified in appendix (1) with the standard of conduct expected from a professional and optimally skilled service provider, and in compliance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia.

1.5 تنفيذ الأعمال الموكلة إليه بموجب النموذج رقم (1) المرفق لهذه الاتفاقية بمستوى أداء لا يقل عن مستوى الأداء المتوقع من شخص محترف في مجال تقديم الخدمات المتعاقد عليها وبما يتوافق مع الأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

5.2 Respond to all the requests and instructions of the First Party concerning the services within the reasonable time that agreed upon with the First Party.

2.5 إجابة طلبات الطرف الأول المتعلقة بالخدمات موضوع هذه الاتفاقية وذلك وفقاً للإطار الزمني المعقول الذي يحدده الطرف الأول لهذه الغاية.

5.3 Maintain and renew all licenses, permits, and registrations that are needed for the fulfillment of the Second Party's obligations hereunder.

3.5 تجديد وضمان إستدامة نفاذ كافة التصاريح والترخيص والتسجيلات المهنية التي تكون لازمة لتنفيذ الطرف الثاني لالتزاماته بموجب هذه الاتفاقية في حالة وجودها.

5.5 Observe the mechanisms and standards of conduct set forth in Article (5) hereof.

5.5 الالتزام بأحكام ومعايير الأداء المشار إليها في هذه المادة (الخامسة) من هذه الاتفاقية.

#### Article six: Duration and Termination

#### المادة السادسة: مدة وإنهاء العقد

6.1 This agreement shall be effective as of the date 10/06/2021 and shall remain in force to, 09/10/2021.

1.6 تدخل هذه الاتفاقية حيز النفاذ اعتباراً من 2021/06/10، وتستمر بالنفاذ إلى 2021/10/09.

6.2 The First Party may terminate this agreement at any time by notifying the Second Party (30) days prior to termination.

2.6 يحق للطرف الأول إنهاء هذا العقد في أي وقت ودون إبداء أسباب بشرط إشعار الطرف الثاني كتابياً قبل ثلاثين (30) يوماً من تاريخ الإنهاء.

6.3 The First Party shall have the right to terminate this agreement if the Second Party fails to commit to the responsibilities entrusted in, and if the Second Party did not respond and fix this failure within (10) ten working days from the date notification.

3.6 إذا أخل الطرف الثاني بأي شرط من شروط هذا العقد، أو امتنع عن تنفيذ أي من التزاماته التعاقدية بعد توجيه إنذار كتابي إلى الطرف الثاني بتصحيح الأوضاع، وانقضاء مهلة قدرها (10) عشرة أيام من تاريخ ذلك الإنذار دون تصحيح الأوضاع، فيجوز للطرف الأول إنهاء العقد ولا يلزم لذلك اتخاذ أية إجراءات قضائية أو خلافها.



6.4 The termination of this agreement for any reason does not nullify any valid appendices and the Second Party shall commit to execute and deliver all valid appendices even after the termination of this Agreement.

#### Article seven: Intellectual Property

7.1 All intellectual property rights under the laws of any jurisdiction and/or under any international convention over all works, designs, patents, copyrights, data, materials and/or deliverables that result from the performance of the services shall be the sole property of the First Party without any additional consideration being payable to the Second Party, this shall include without limitation rights protectable under copyright, patent of invention, and industrial design laws, as well as other intellectual property laws and legislations. In general, the intellectual production of the Second Party or that to which the same contribute shall be the sole right of the First Party and the Second Party shall execute all assignment deeds as needed to give effect to this paragraph and shall provide equivalent assignments where the First Party so instructs, and in the text provided by the First Party.

7.2 The Second Party shall directly protect and indemnify the First Party against all claims and proceedings which result, arise or may arise from infringement by the Second Party of any privilege or intellectual property right protected by law of any third Parties.

7.3 The provisions of this Article shall survive the expiry or termination of this Agreement.

#### Article eight: General Provisions

4.6 انتهاء هذا العقد لأي سبب كان لا يلغي أي "نموذج" ساري المفعول ويجب على الطرف الثاني الالتزام بإنجاز وتسليم جميع النماذج السارية حتى بعد انتهاء هذه الاتفاقية، ويلتزم الطرف الأول بالوفاء بهذه النماذج حال إنجازها وتسليمها.

#### المادة السابعة: الملكية الفكرية

1.7 يمتلك الطرف الأول جميع حقوق الملكية الفكرية بما في ذلك حقوق المؤلف و/أو براءات الاختراع المترتبة على أية أعمال و/أو مخرجات و/أو مواد يقوم الطرف الثاني بإعدادها أو إنتاجها أو تطويرها بما يشمل بلا حصر النصوص والصور والبيانات والتقارير، سواء كان ذلك بشكل كامل أو جزئي، ولا يحق للطرف الثاني المطالبة بملكيته أو ما يترتب على ذلك من حقوق ومنافع ولا المطالبة بتعويض عن شيء منها ولا الاستفادة من نتائجها بأي طريقة كانت إلا بعد الحصول على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول.

2.7 يلتزم الطرف الثاني بأن يحمي ويعوض الطرف الأول عن جميع الادعاءات والإجراءات المترتبة أو الناشئة عن قيامه الطرف الثاني بالتعدي على أي امتياز أو حق من حقوق الملكية الفكرية المحمية قانوناً.

3.7 تسري أحكام هذه المادة حتى بعد انتهاء هذا العقد.

#### المادة الثامنة: أحكام عامة





8.1 Amendments of the Agreements: This Agreement shall not be amended, modified, or enhanced, except by a written document signed by the authorized representative of each Party, which shall be attached to the Agreement as an appendix. Such amendments shall be effective immediately upon signature by both Parties, unless the Parties agree to specify a different effective date for such amendments.

8.2 Confidentiality: The Second Party shall maintain the confidentiality of all information and data of the First Party, and documents relevant to the works, pictures, templates, clients, consultants and/or the business partners of the First Party thereof that come to their knowledge during the performance of their duties, whether written or oral, and perform all measures to protect and refrain from publishing the abovementioned. This obligation of confidentiality shall survive the termination or expiry of this Agreement.

8.3 Liability: The First Party, his representatives, employees, agents and/or affiliates shall not be liable for any financial damages or misconduct that are caused or affected by Second Party whether direct or indirect for any reason whatsoever.

8.4 Relationship between the Parties: The relationship between the Parties under this Agreement is a contribution from the Second Party to the First Party to provide services and deliverables. Nothing in this Agreement shall be construed to represent or create a company or a legal entity or to employ or represent any business relationship, agency, surety or guarantee between the Parties, therefore neither Party to this Agreement shall have the right to impose any obligations of any kind, either implicitly or explicitly on behalf of the other Party, except as provided for in this Agreement or by a written consent.

1.8 تعديل العقد: لا يجوز تعديل هذا العقد الا بموجب اتفاق كتابي بين الطرفين، ويضاف التعديل إلى العقد كملحق، وتكون هذه التعديلات سارية النفاذ فور توقيع الطرفين عليها، مالم يتفق الطرفين على تاريخ محدد لنفاذ هذه التعديلات.

2.8 السرية: يلتزم الطرف الثاني بالمحافظة على ما يكون بحوزته و/أو كل ما يطلع عليه فيما يتعلق بهذا العقد ومرفقاته وملاحقه من معلومات أو دراسات أو صور أو نماذج أو يعلم عنه من خلال تواجده في مقر الطرف الأول أو مسؤول المشروع، واتخاذ جميع الترتيبات اللازمة لحمايتها وعدم الكشف عنها أو نشرها بأي وسيلة كانت ما لم يحصل على موافقة خطية مسبقة من الطرف الأول، وتسري أحكام هذه المادة حتى بعد انتهاء هذا العقد.

3.8 المسؤولية: إن الطرف الأول ومديره وموظفيه ووكلائه والشركات التابعة له لن يكونوا مسؤولين عن أي خسائر مالية أو أضرار تلحق بالطرف الثاني من أي نوع (سواء مباشرة أو غير مباشرة) على الإطلاق ولأي سبب كان.

4.8 علاقة الطرفين: العلاقة بين الطرفين بموجب هذا العقد هي علاقة تعاقد لتقديم الخدمات والمخرجات للطرف الأول، ولا شيء في هذا العقد يُفسر على أنه يمثل أو ينشئ شركة أو كيان قانوني كما لا يمثل أي علاقة عمالية بين الطرفين ولا يرتب أي التزام قانوني على عاتق الطرف الأول بتوظيف الطرف الثاني، كما أن هذا العقد لا يمثل أي علاقة وكالة أو ضمان أو كفالة بين الطرفين، ولذلك؛ فإنه لا يحق لأي طرف من أطراف هذا العقد فرض أي التزام من أي نوع سواء كان ضمنياً أو صريحاً نيابة عن الطرف الآخر فيما عدا ما هو منصوص عليه في هذا العقد أو بموافقة مكتوبة لاحقاً.



8.5 Notices: For the purposes of implementation of the provisions and Articles of this Agreement, the respective addresses of the Parties referred to at the beginning of this Agreement shall be considered their respective official addresses. Notices or notifications relating to this Agreement shall be exchanged between the Parties at such addresses by hand delivery against receipt, by official mail, by fax or via e-mail of each Party set forth above. If any Party wishes to change its address, such Party shall notify the other Party of the new address within (30) thirty days from the date of the change.

8.6 Law and Dispute Resolution: This Agreement shall be subject, in its execution, performance, interpretation, and termination, to the laws of the Kingdom of Saudi Arabia.

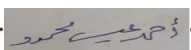
8.7 This Contract was issued of (8) articles & one Appendix in two original copies in Arabic and English and each party received a copy accordingly.

5.8 الاخطارات: لأغراض تنفيذ أحكام وبند هذا العقد يعتبر عناوين الطرفين المشار إليها في مقدمة هذا العقد هي العناوين الرسمية المحددة لكل منهما. تبادل المراسلات أو الإشعارات أو الإخطارات المتعلقة بهذا العقد بين الطرفين على تلك العناوين إما بتسليمها مناداة مقابل إيصال أو بالبريد الرسمي أو بالبريد الإلكتروني أو عن طريق الفاكس. وإذا أراد أي طرف تغيير عنوانه وجب عليه تبليغ الطرف الآخر بالعنوان الجديد خلال (30) ثلاثين يوماً من التغيير.

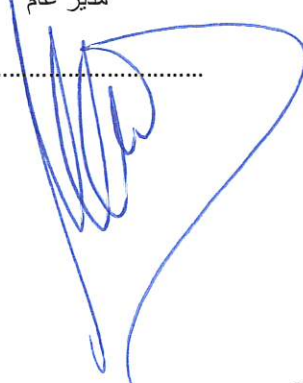
6.8 الأنظمة واللوائح التي تحكم العقد: يحكم هذا العقد وتُفسر معاني نصوصه وفقاً للأنظمة واللوائح المعمول بها في المملكة العربية السعودية.

7.8 تم تحرير هذا العقد من (8) مواد وملحق واحد في نسختين أصليتين باللغتين العربية والإنجليزية، وقد تسلم كل طرف نسخة منها للعمل بموجبها.

### الطرف الثاني The Second Party

Name أحمد عيسى محمود علي قنديل  
Date ..... 13 / 6 / 2021 .....  
Signature .....  .....

### عن الطرف الأول On behalf of the First Party

الاسم مشاعل بنت عبدالوهاب بوشيت  
الوظيفة مدير عام  
التوقيع .....  .....

10 JUN 2021



نموذج رقم (1) المخرجات  
Appendix (1) Deliverables

Both parties agreed that the Second Party shall provide the following services:

اتفق الطرفان على قيام الطرف الثاني بالأعمال المحددة أدناه:

#	الوصف	مقدار الأتعاب	آلية احتساب الأتعاب
1	العمل على تطوير واختبار متطلبات الأعمال التقنية لدى وكالة التنفيذ في وزارة العدل	1,500 ريال	شهرياً
2	العمل على منهجية Agile في تنفيذ الأعمال	1,500 ريال	شهرياً
3	تقديم الدعم والتشغيل في أنظمة التنفيذ التقنية	1,1500 ريال	شهرياً
المجموع		4,500 ريال	